



la procedura per copiare ulteriori codici di altri radiocomandi negli altri tasti disponibili.

Check that the product in the pack is intact and in good condition

### ITALIANO

#### AVVERTENZE

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente. Tutto quello che non è espressamente previsto in queste istruzioni non è permesso.

**ATTENZIONE:** La batteria al litio 3V $\equiv$  (CR2032) deve essere sostituita ogni due anni per garantire la portata ottimale del trasmettitore. La batteria usata deve essere smaltita negli appositi raccoglitori. Verificare che il prodotto all'interno dell'imballo sia integro ed in buone condizioni.

#### VICTOR 4 / VICTOR 2

##### DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Radiocomando con trasmissione di codici Rolling code a 66 bit, che garantisce un grado di sicurezza inviolabile. Esiste nelle versioni VICTOR 2 a due canali e VICTOR 4 a quattro canali. Non copiabile

#### CARATTERISTICHE TECNICHE RADIOCOMANDI VICTOR 2 e VICTOR 4

Alimentazione a pila litio: 3V $\equiv$  (CR 2032)  
Frequenza di lavoro: 433,92MHz  
Codifica standard: 66 bit Rolling Code  
Consumo max.: <20mA  
Temperatura d'esercizio: -20÷50°C  
Dimensioni: 30x70x19mm

#### VICTOR 2 SYNC / VICTOR 4 SYNC

##### DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Radiocomandi bicanale e quadricanale con trasmissione di codici a 18 bit e possibilità di copia di codici già esistenti su altri radiocomandi.

#### CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione a pila litio: 3V $\equiv$  (CR 2032)  
Frequenza di lavoro: 433,92MHz  
Codifica standard: 18 bit  
Combinazioni standard: 32768  
Consumo max.: <20mA  
Temperatura d'esercizio: -20÷50°C  
Dimensioni: 30x70x19mm

#### FUNZIONAMENTO

R1 = Radiocomando Originale (da copiare)

R2 = Radiocomando Nuovo

#### Copia di un codice per ogni singolo stato:

I radiocomandi VICTOR 2 SYNC / VICTOR 4 SYNC vengono forniti dalla fabbrica con dei codici random predefiniti. Se si desidera copiare uno o più codici di altri radiocomandi procedere nel seguente modo:

- Premere contemporaneamente i due tasti T1 e T2 (VICTOR 2 SYNC) o T1 e T3 (VICTOR 4 SYNC) del nuovo radiocomando (R2) in modo continuo per 10 secondi.
- Il led del radiocomando inizierà a lampeggiare lentamente; entro 3 secondi premere il tasto nel quale si vuole copiare il codice, il led inizierà a lampeggiare velocemente.
- Avvicinare i radiocomandi R1 e R2 come da figura A e B. Mantenere premuto il tasto del radiocomando R1 fino all'accensione a luce fissa (e successivo spegnimento) del led sul radiocomando R2.
- Se il led si accenderà fissa la copia sarà riuscita; in caso contrario il led continuerà a lampeggiare velocemente e il radiocomando uscirà dalla modalità di copia dopo 15 secondi. Ripetere

#### Copia simultanea di tutti i tasti del radiocomando:

La copia simultanea di tutti i codici di trasmissione del radiocomando è realizzabile solamente tra radiocomandi VICTOR 4 SYNC e se il radiocomando da copiare (radiocomando origine) è in configurazione di fabbrica (non sono state fatte operazioni di copia precedentemente). Per effettuare la copia simultanea di tutti i codici di trasmissione, procedere nel seguente modo:

- Premere contemporaneamente i due tasti T1 e T3 del nuovo radiocomando (R2) in modo continuo per 10 secondi, trascorsi i quali il led del radiocomando inizierà a lampeggiare lentamente.
- Entro 3 secondi premere di nuovo gli stessi due tasti, il led inizierà a lampeggiare velocemente; avvicinare i radiocomandi R1 e R2 come da figura B. Mantenere premuto un tasto qualsiasi del radiocomando (R1) fino all'accensione a luce fissa (e successivo spegnimento) del led sul radiocomando copiato (R2). In caso di copia non riuscita il led continuerà a lampeggiare velocemente e il radiocomando uscirà dalla modalità di copia dopo 15 secondi.

#### FUNZIONAMENTO

Il radiocomando, a seconda del modello, è dotato di 2 o 4 tasti per la gestione di 2 o 4 tenenze diverse. Per la programmazione in centrale del radiocomando consultare il libretto d'istruzioni della scheda elettronica (Capitolo CODE TX).

#### SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

##### (VICTOR 2 - VICTOR 4 - VICTOR 2 SYNC - VICTOR 4 SYNC)

Per sostituire la batteria togliere la cover inferiore e sfilare la batteria. Inserire quindi la batteria nuova.

- La batteria al litio 3V $\equiv$  (CR2032) deve essere sostituita ogni due anni per garantire la portata ottimale del trasmettitore. La batteria usata deve essere smaltita negli appositi raccoglitori.

**ATTENZIONE: PERICOLO D'ESPLOSIONE SE LA BATTERIA È SOSTITUITA CON ALTRA DI TIPO SCORRETTO. ELIMINARE LE BATTERIE USATE SECONDO LE NORMATIVE VIGENTI.**

#### SMALTIMENTO

Alcuni componenti del prodotto possono essere riciclati mentre altri come ad esempio i componenti elettronici devono essere smaltiti secondo le normative vigenti nell'area di installazione. Alcuni componenti potrebbero contenere sostanze inquinanti e non devono essere dispersi nell'ambiente.

### ENGLISH

#### PRESCRIPTIONS

This installation manual is addressed exclusively to professionally skilled personnel. Any operations that are not expressly set down in these instructions are to be considered prohibited.

**WARNING:** The 3V  $\equiv$  lithium battery (CR2032) must be changed every two years to maintain transmission range at the optimal level. The spent battery must be disposed of at an authorized battery collection point.

#### VICTOR 4 / VICTOR 2 PRODUCT DESCRIPTION

66 bit rolling code transmission remote control fob, offering absolute security. Available in two channel version, VICTOR 2, and in four channel version, VICTOR 4. They are both uncopiable.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS OF VICTOR 2 and VICTOR 4 REMOTE CONTROLS

Powered by lithium battery: 3V $\equiv$  (CR 2032)  
Operating frequency: 433,92MHz  
Standard codification: 66 bit Rolling Code  
Max current draw: <20mA  
Working temperature: -20÷50°C  
Dimensions: 30x70x19mm

#### VICTOR 2 SYNC / VICTOR 4 SYNC DESCRIPTION OF THE PRODUCT

Two-channel and four-channel remote control fobs with transmission of 18 bit-codes and possibility of copying existing codes on other remotes.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Powered by lithium battery: 3V $\equiv$  (CR 2032)  
Operating frequency: 433,92MHz  
Standard encoding: 18 bit  
Standard combinations: 32768  
Max current draw: <20mA  
Working temperature: -20÷50°C  
Dimensions: 30x70x19mm

#### OPERATION

R1 = Original Remote control (to clone)

R2 = New Remote control

#### Copy of one code for each button:

The VICTOR 2 SYNC / VICTOR 4 SYNC remote control fobs are supplied with a predefined set of random codes. If you wish to copy one or more codes from other remotes, proceed as follows:

- Press simultaneously buttons T1 and T2 (VICTOR 2 SYNC) or T1 and T3 (VICTOR 4 SYNC) of the new remote control (R2) and hold them pressed for 10 seconds.
- The LED on the fob will start blinking slowly; within 3 seconds press the key on which you wish to copy the code for one second; at the same time the LED will start blinking rapidly.
- Bring the R1 and R2 radio controls closer together, as shown in figures A and B. Keep the remote control button R1 pressed until the LED in the R2 remote control lights up (and then turn off).
- If the LED becomes steady on, the copy procedure was executed successfully; otherwise the LED will continue to blink rapidly and the remote will exit copy mode after 15 seconds. Repeat the procedure to copy additional remote control codes to the other available buttons.

#### Simultaneous copy of all the buttons of the remote:

Simultaneous copying of all the transmission codes of the remote (cloning) is possible only between VICTOR 4 SYNC remote control fobs and if the remote to be copied (source remote) is in its factory configuration (no prior copy operations have been carried out). To copy all the transmission codes

simultaneously, proceed as follows:

- Press simultaneously buttons T1 e T3 of the new remote control (R2) and hold them pressed for 10 seconds, after which the LED on the fob will start blinking slowly
- Within 3 seconds press the same two buttons again for one second; at the same time the LED will start flashing rapidly; Bring the R1 and R2 radio controls closer together, as shown in figure B. Hold down any button on the remote control (R1) until the LED of the copied remote control (R2) is on (then off). If a copy fails, the LED will continue to flash rapidly and the remote control will exit copy mode after 15 seconds.

## OPERATION

Depending on the model, the remote control fob has 2 or 4 buttons to control 2 or 4 different users. For programming the radio remote in the control unit, consult the instruction manual of the aforementioned board. (TX CODE chapter).

## CHANGING THE BATTERY

### (VICTOR 2 - VICTOR 4 - VICTOR 2 SYNC - VICTOR 4 SYNC)

To change the battery, remove the top cover and slide out the old battery.

Fit the new battery.

- The 3V  $\approx$  lithium battery (CR2032) must be changed every two years to maintain optimal transmission range. The spent battery must be disposed of at an authorized battery collection point.

**IMPORTANT: EXPLOSION HAZARD IF THE REPLACEMENT BATTERY IS OF THE WRONG TYPE. DISCARD SPENT BATTERIES IN COMPLIANCE WITH STATUTORY LEGISLATION.**

## DISPOSAL

Several components of the product can be recycled while others, such as electronic components, must be discarded in compliance with the regulations in force in the place of installation.

Certain components may contain pollutant substances and must not be released into the environment.

## DEUTSCH

## HINWEISE

Dieses Installationshandbuch wendet sich ausschließlich an professionell kompetentes Personal. Alle nicht ausdrücklich in dieser Anleitung erwähnten Vorgänge sind nicht erlaubt.

**ACHTUNG:** Der Lithium-Gleichstrom-Akku 3V  $\approx$  (CR2032) ist alle zwei Jahre auszuwechseln, um eine optimale Senderleistung zu gewährleisten. Der gebrauchte Akku ist zur Entsorgung in einen spezifischen Sammelbehälter zu geben. Prüfen, dass das in der Verpackung enthaltene Produkt einwandfrei und in gutem Zustand ist.

## VICTOR 4 / VICTOR 2 PRODUKTBESCHREIBUNG

Funksteuerung mit 66 Bit Rolling Codes Übertragung für einen unangreifbaren Sicherheitsgrad. In der 2-Kanal-Ausführung VICTOR 2 und in der 4-Kanal-Ausführung VICTOR 4 erhältlich. Sie sind beide nicht kopierbar.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DER FUNKSTEUERUNGEN VICTOR 2 und VICTOR 4

Speisung mit Lithium-Gleichstrom-Akku: 3 V  $\approx$  (CR 2032)  
Betriebsfrequenz: 433,92MHz  
Standard-Codierung: 66 bit Rolling Code  
Max. Verbrauch: <20mA  
Betriebstemperatur: -20:+50°C  
Abmessungen: 30x70x19mm

## VICTOR 2 SYNC / VICTOR 4 SYNC PRODUKTBESCHREIBUNGEN

2-Kanal und 4-Kanal-Funksteuerungen mit 18 Bit Code Übertragung und mit Kopierfunktion der auf anderen Funksteuerungen bereits existierender Codes.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Speisung mit Lithium-Gleichstrom-Akku: 3 V  $\approx$  (CR 2032)  
Betriebsfrequenz: 433,92MHz  
Standard-Codierung: 18 bit  
Standard-Kombinationen: 32768  
Max. Verbrauch: <20mA  
Betriebstemperatur: -20:+50°C  
Abmessungen: 30x70x19mm

## BETRIEB

R1 = Originale Fernbedienung (zu kopieren)  
R2 = Neue Fernbedienung

## Kopieren eines Codes für jede einzelne Taste:

Die Funksteuerungen VICTOR 2 SYNC / VICTOR 4 SYNC werden mit vordefinierten Random Codes geliefert. Falls ein oder mehrere Codes anderer Funksteuerungen kopiert werden sollen, folgendermaßen vorgehen:

- Die zwei Tasten T1 und T2 (VICTOR 2 SYNC) gleichzeitig drücken oder die Tasten T1 und T3 (VICTOR 4 SYNC) der neuen Fernbedienung (R2) für 10 Sekunden gedrückt halten.
- Die Led der Funksteuerung beginnt langsam zu blinken; innerhalb von 3 Sekunden eine Sekunde lang auf die Taste drücken, in die der Code kopiert werden soll; gleichzeitig beginnt die Led schnell zu blinken.
- Bringen Sie die Funksteuerungen R1 und R2 näher zusammen, wie in den Abbildungen A und B dargestellt. Die Fernbedienungstaste R1 gedrückt halten, bis die LED in der Fernbedienung R2 aufleuchtet (und dann ausschaltet).
- Wenn die Led fest einschaltet, war das Kopieren erfolgreich; andernfalls blinkt die Led schnell weiter und die Funksteuerung verlässt nach 15 Sekunden die Kopierfunktion. Die Prozedur wiederholen, um weitere Codes anderer Funksteuerungen in die anderen verfügbaren Tasten zu kopieren.

## Gleichzeitiges Kopieren aller Tasten der Funksteuerung:

Das gleichzeitigen Kopieren aller Übertragungs-codes der Funksteuerung ist nur unter Funksteuerungen VICTOR 4 SYNC möglich und wenn die zu kopierende Funksteuerung (ursprüngliche Funksteuerung) die werkseitige Konfiguration aufweist (d.h. zuvor keine Kopiervorgänge erfolgt sind). Zum gleichzeitigen Kopieren aller Übertragungs-codes folgendermaßen vorgehen:

- Die Tasten T1 und T3 der neuen Fernbedienung (R2) gleichzeitig drücken und sie für 10 Sekunden gedrückt halten. Danach beginnt die LED langsam zu blinken.
- Innerhalb von 3 Sekunden eine Sekunde lang erneut auf die selben zwei Tasten drücken, gleichzeitig beginnt die Led schnell zu blinken; bringen Sie die Funksteuerungen R1 und R2 näher zusammen, wie in den Abbildung B dargestellt. Eine beliebige Taste auf der Fernbedienung (R1) gedrückt halten, bis die LED der kopierten Fernbedienung (R2) leuchtet (dann aus). Wenn eine Kopie fehlschlägt, blinkt die LED schnell weiterhin und die Fernbedienung beendet nach 15 Sekunden den Kopiermodus.

## BETRIEB

Die Funksteuerung ist je nach Modell mit 2 oder 4 Tasten für die Bedienung von 2 oder 4 verschiedenen Verbrauchern ausgestattet. Für die Programmierung der Funkfernbedienung in der Steuereinheit, die Bedienungsanleitung der o.g. elektronischen Platine (Kap. CODE TX) beachten.

## AUSWECHSELN DES AKKUS (VICTOR 2 - VICTOR 4 - VICTOR 2 SYNC - VICTOR 4 SYNC)

Zur Auswechslung des Akkus, den oberen Deckel abnehmen und den Akku herausnehmen. Den neuen Akku einsetzen.

- Die Lithium-Gleichstrombatterie 3V  $\approx$  (CR2032) ist alle zwei Jahre auszuwechseln, um eine optimale Senderleistung zu gewährleisten. Der gebrauchte Akku ist zur Entsorgung in einen spezifischen Sammelbehälter zu geben.

**EXPLOSIONSGEFAHR, FALLS DER AKKU MIT EINEM ANDEREN AKKU VOM FALSCHEN TYP**

**AUSGEWECHSELT WIRD. DIE GEBRAUCHTEN AKKUS NACH GELTENDEN VORSCHRIFTEN ENTSORGEN.**

## ENTSORGUNG

Einige Bestandteile des Produkts können rezykliert werden, während andere wie z.B. die elektronischen Bestandteile nach den im Installationsgebiet geltenden Vorschriften entsorgt werden müssen. Einige Bestandteile könnten Schadstoffe enthalten und dürfen nicht in der Umwelt zerstreut werden.

## FRANÇAIS

## AVERTISSEMENT

Ce manuel d'installation s'adresse exclusivement à un personnel compétent. Toutes les opérations non expressément prévues dans ces instructions sont interdites.

**ATTENTION:** La batterie au lithium 3V  $\approx$  (CR2032) doit être remplacée tous les deux ans pour garantir une portée optimale de l'émetteur. La batterie usée doit être éliminée dans les conteneurs prévus à cet effet.

Vérifier que le contenu de l'emballage est en parfait état.

## VICTOR 4 / VICTOR 2 DESCRIPTION DU PRODUIT

Radiocommande avec transmission du rolling code (code variable) à 66 bits garantissant un indice de sécurité inviolable. Existe en version VICTOR 2 à deux canaux et VICTOR 4 à quatre canaux; les deux versions ne peuvent pas être copiées.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES RADIOCOMMANDES VICTOR 2 et VICTOR 4

Alimentation par batterie au lithium: 3V  $\approx$  (CR 2032)  
Fréquence de fonctionnement: 433,92MHz  
Codage standard: 66 bit Rolling Code  
Consommation max.: <20mA  
Température de service: -20:+50°C  
Dimensions: 30x70x19mm

## VICTOR 2 SYNC / VICTOR 4 SYNC DESCRIPTION DES PRODUITS

Radiocommandes bicanal et quadricanal à transmission de codes à 18 bits et possibilité de copier les codes d'autres télécommandes.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation par batterie au lithium: 3V  $\approx$  (CR 2032)  
Fréquence de fonctionnement: 433,92MHz  
Codage standard: 18 bit  
Combinaisons standard: 32768  
Consommation max.: <20mA  
Température de service: -20:+50°C  
Dimensions: 30x70x19mm

## FONCTIONNEMENT

R1 = Radiocommande Originale (à cloner)  
R2 = Nouveau radiocommande

## Copie d'un code pour chaque touche:

Les radiocommandes VICTOR 2 SYNC / VICTOR 4 SYNC sont livrés avec des codes random prédéfinis. Pour copier un ou plusieurs codes d'autres radiocommandes, procéder comme suit:

- Maintenir simultanément appuyés les touches T1 et T2 (VICTOR 2 SYNC) ou T1 et T3 (VICTOR 4 SYNC) du nouveau radiocommande (R2) et les maintenir appuyés pendant 10 secondes.
- La Led de la radiocommande commence à clignoter lentement ; après un délai de 3 secondes, enfoncez durant une seconde la touche sur laquelle copier le code, la Led commence à clignoter rapidement.
- Rapprochez les radiocommandes R1 et R2, comme indiqué dans les figures A et B. Maintenez le bouton de la télécommande R1 enfoncé jusqu'à ce que la LED de la télécommande R2 s'allume (puis s'éteigne).
- Si la Led s'allume fixe, la copie a été effectuée ;

dans le cas contraire, la Led continue à clignoter rapidement et la radiocommande sort de la modalité copie après un délai de 15 secondes. Répéter la procédure pour copier des codes d'autres radiocommandes sur les autres touches disponibles.

#### Copie simultanée de toutes les touches de la radiocommande:

La copie simultanée de tous les codes de transmission de la radiocommande peut uniquement être effectuée entre des radiocommandes VICTOR 4 SYNC et à condition que la radiocommande à copier (d'origine) ait été configurée en usine (aucune copie ne doit avoir été effectuée précédemment). Pour effectuer la copie simultanée de tous les codes de transmission, procéder comme suit:

- Maintenir simultanément appuyés les touches T1 et T3 du nouveau radiocommande (R2) et les maintenir appuyés pendant 10 secondes, après la LED du radiocommande commencera à clignoter lentement.
- Dans un délai de 3 secondes, appuyer durant une seconde sur les deux touches, la Led commence à clignoter rapidement; Rapprochez les radiocommandes R1 et R2, comme indiqué dans les figure B. Maintenez enfoncé n'importe quel bouton de la radiocommande R1 jusqu'à ce que la LED de la radiocommande copiée soit allumée (puis éteinte). En cas d'échec d'une copie, la LED continuera à clignoter rapidement et la radiocommande quittera le mode copie après 15 secondes

#### FONCTIONNEMENT

«Selon le modèle, la radiocommande comprend 2 ou 4 touches pour la gestion de 2 ou 4 usagers. Pour programmer le radiocommande dans la carte électronique, consulter le manuel d'instructions de la carte précitée (chapitre CODE TX).»

#### REMPLACEMENT DE LA BATTERIE (VICTOR 2 - VICTOR 4 - VICTOR 2 SYNC - VICTOR 4 SYNC)

Pour remplacer la batterie, retirer le couvercle supérieur et ôter la batterie.

Installer la batterie neuve.

- La batterie au lithium 3V  $\approx$  (CR2032) doit être remplacée tous les deux ans pour garantir une portée optimale de l'émetteur. La batterie usée doit être éliminée dans les conteneurs prévus à cet effet.

**ATTENTION: TOUT REMPLACEMENT DE LA BATTERIE PAR UN MODÈLE NON ADAPTÉ COMPORTE DES RISQUES D'EXPLOSION. ÉLIMINER LES BATTERIES USÉES CONFORMÉMENT AUX NORMES EN VIGUEUR.**

#### ÉLIMINATION

Certains composants du produit peuvent être recyclés, tandis que d'autres (ex. composants électroniques) doivent être mis au rebut selon les normes en vigueur au lieu d'installation.

Certains composants peuvent contenir des substances polluantes et ne doivent pas être jetés dans l'environnement.

#### ESPAÑOL

#### ADVERTENCIAS

El presente manual de instalación está dirigido exclusivamente al personal profesionalmente capacitado. Todo aquello que no está previsto expresamente en estas instrucciones no está permitido.

**ATENCIÓN:** la batería de litio 3V  $\approx$  (CR2032) debe reemplazarse cada dos años para asegurar el excelente alcance del transmisor. La batería usada debe arrojarse en los contenedores específicos. Compruebe que el producto embalado esté íntegro y en buenas condiciones.

#### VICTOR 4 / VICTOR 2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Radiomando con transmisión de códigos Rolling Code de 66 bit que asegura un grado de seguridad invariable. Está disponible en las versiones VICTOR 2 de dos canales y VICTOR 4 de cuatro canales;

ambas versiones no pueden ser copiadas.

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS RADIOMANDOS VICTOR 2 y VICTOR 4

Alimentación con pila de litio: 3 V  $\approx$  (CR 2032)  
Frecuencia de funcionamiento: 433,92MHz  
Codificación estándar: 66 bit Rolling Code  
Consumo máx.: <20mA  
Temperatura de servicio: -20;+50°C  
Dimensiones: 30x70x19mm

#### VICTOR 2 SYNC / VICTOR 4 SYNC

##### DESCRIPCIÓN DE LOS PRODUCTOS

Radiomandos bicanal y cuadr canal con transmisión de códigos de 18 bit y posibilidad de copiar los códigos existentes en otros radiomandos.

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación con pila de litio: 3 V  $\approx$  (CR 2032)  
Frecuencia de funcionamiento: 433,92MHz  
Codificación estándar: 18 bit  
Combinaciones estándares: 32768  
Consumo máx.: <20mA  
Temperatura de servicio: -20;+50°C  
Dimensiones: 30x70x19mm

#### FUNCIONAMIENTO

R1 = Radiomando Original (a clonar)  
R2 = Nuevo radiomando

#### Copia de un código para cada pulsador:

Los radiomandos VICTOR 2 SYNC / VICTOR 4 SYNC se suministran con algunos códigos random predefinidos. Si se desea copiar uno o varios códigos de otros radiomandos, proceda de la siguiente manera:

- Presione simultáneamente los dos pulsadores T1 y T2 (VICTOR 2 SYNC) o T1 y T3 (VICTOR 4 SYNC) del nuevo radiomando (R2) de manera continua durante 10 segundos;
- el LED del radiomando comenzará a destellar lentamente; antes de 3 segundos, presione durante un segundo el pulsador en el que se desea copiar el código, en ese instante el LED comenzará a destellar rápidamente;
- Acerque los radiocontroles R1 y R2, como se muestra en las figuras A y B. Mantenga presionado el botón de control R1 hasta que el LED en el control remoto R2 se encienda (y luego apague).
- si el LED se enciende con luz fija, significa que el código se ha copiado correctamente; en caso contrario, el LED seguirá destellando rápidamente y el radiomando saldrá del modo copia después de 15 segundos. Repita el procedimiento para copiar otros códigos de otros radiomandos en los demás pulsadores disponibles.

#### Copia simultánea de todos los pulsadores del radiomando:

La copia simultánea de todos los códigos de transmisión del radiomando se puede realizar únicamente entre los radiomandos VICTOR 4 SYNC y si el radiomando que se debe copiar (radiomando original) se encuentra en la configuración de fábrica (no se han realizado operaciones de copia anteriormente). Para copiar simultáneamente todos los códigos de transmisión, proceda de la siguiente manera:

- presione simultáneamente de manera continua los dos pulsadores T1 y T3 del nuevo radiomando (R2) de manera continua durante 10 segundos, posteriormente el LED del radiomando comenzará a destellar lentamente;
- antes de 3 segundos, presione de nuevo durante un segundo los mismos dos pulsadores; en ese instante el LED comenzará a destellar rápidamente; Acerque los radiocontroles R1 y R2, como se muestra en las figura B. Mantenga presionado cualquier botón en el control remoto R1 hasta que el LED del control remoto copiado esté encendido (y luego apagado). Si una copia falla, el LED continuará parpadeando rápidamente y el control remoto saldrá del modo de copia después de 15 segundos.

#### FUNCIONAMIENTO

El radiomando, según el modelo, incorpora 2 o 4 pulsadores para la gestión de 2 o 4 automatismos diferentes. Para programar el radiomando en la tarjeta electrónica, consulte el manual de instrucciones de la tarjeta antes mencionada (Capítulo CODE TX).

#### SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA (VICTOR 2 - VICTOR 4 - VICTOR 2 SYNC - VICTOR 4 SYNC)

Para sustituir la batería, quite la cubierta superior y extraiga la batería.

- Introduzca la batería nueva. La batería de litio 3V  $\approx$  (CR2032) debe reemplazarse cada dos años para asegurar el excelente alcance del transmisor. La batería usada debe arrojarse en los contenedores específicos.

**ATENCIÓN: PELIGRO DE EXPLOSIÓN SI SE REEMPLAZA LA BATERÍA POR UNA DE OTRO TIPO. ELIMINAR LAS BATERÍAS USADAS SEGÚN LA NORMATIVA VIGENTE.**

#### ELIMINACIÓN

Algunos componentes del producto pueden ser reciclados mientras que otros, como por ejemplo los componentes electrónicos, deben ser eliminados en cumplimiento de las normativas vigentes en el lugar de instalación. Algunos componentes podrían contener sustancias contaminantes y no deben abandonarse en el medio ambiente.

#### PORTUGUÊS

#### AVISOS

Este manual de instalação destina-se apenas a pessoal profissionalmente competente. Qualquer coisa que não esteja expressamente prevista nestas instruções não é permitida.

**ATENÇÃO:** A bateria de lítio de 3V  $\approx$  (CR2032) deve ser substituída a cada dois anos para garantir o alcance ideal do transmissor. A bateria usada deve ser descartada nos sítios apropriados. Verifique se o produto dentro da embalagem está íntegro e em boas condições.

#### VICTOR 4 / VICTOR 2 DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Radiomando com transmissão do código Rolling de 66 bits, o que garante um grau invariável de segurança. Existe nas versões VICTOR 2 de dois canais e VICTOR 4 de quatro canais. Não pode ser copiado

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DOS EMISSORES VICTOR 2 e VICTOR 4

Alimentação a pilha de lítio: 3V  $\approx$  (CR 2032)  
Frequência: 433,92MHz  
Codificação standard: 66 bit Rolling Code  
Consumo máx.: <20mA  
Temperatura de trabalho: -20;+50°C  
Dimensões: 30x70x19mm

#### VICTOR 2 SYNC / VICTOR 4 SYNC DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Emissor de dois e quatro canais com transmissão de código de 18 bits e a possibilidade de copiar códigos existentes em outros Emissores.

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação a pilha de lítio: 3V  $\approx$  (CR 2032)  
Frequência: 433,92MHz  
Codificação standard: 18 bit  
Combinações standard: 32768  
Consumo máx.: <20mA  
Temperatura de trabalho: -20;+50°C  
Dimensões: 30x70x19mm

#### FUNCIONAMENTO

R1 = Emissor original (a ser copiado)  
R2 = Emissor Novo

#### Copiar um código para cada botão:

Os emissores VICTOR 2 SYNC / VICTOR 4 SYNC são fornecidos de fábrica com códigos aleatórios predefinidos. Se você deseja copiar um ou mais códigos de outros emissores, faça o seguinte:

- Pressione simultaneamente as duas teclas T1 e T2 (VICTOR 2 SYNC) ou T1 e T3 (VICTOR 4 SYNC) do novo emissor (R2) continuamente por 10 segundos.
- O LED do emissor começará a piscar lentamente; dentro de 3 segundos, pressione a tecla na qual o código deve ser copiado, o LED começará a piscar rapidamente.
- Aproxime os emissores R1 e R2, conforme mostrado nas figuras A e B. Mantenha o botão do emissor R1 pressionado até o LED acender fixo no emissor R2, (e sucessivo desligamento).
- Se o LED acender constantemente, a cópia será bem-sucedida; caso contrário, o LED continuará piscando rapidamente e o emissor sairá do modo de cópia após 15 segundos. Repita o procedimento para copiar códigos adicionais de outros emissores para as outras teclas disponíveis.

#### Cópia simultânea de todas as teclas do emissor:

A cópia simultânea de todos os códigos de transmissão do emissor, só pode ser realizada entre os emissores VICTOR 4 SYNC e se o emissor a ser copiado (emissor de origem) estiver na configuração de fábrica (nenhuma operação de cópia foi executada anteriormente). Para fazer uma cópia simultânea de todos os códigos de transmissão, faça o seguinte:

- Pressione simultaneamente as duas teclas T1 e T3 do novo emissor (R2) continuamente por 10 segundos, após esse tempo o LED do emissor começará a piscar lentamente.
- Em 3 segundos, pressione as mesmas duas teclas novamente, o LED começará a piscar rapidamente; aproxime os emissores R1 e R2, como mostra a figura B. Mantenha pressionada qualquer tecla do emissor (R1) até que acenda continuamente (e depois apague) o LED no emissor copiado (R2). No caso de falha na cópia, o LED continuará piscando rapidamente e o controle remoto sairá do modo de cópia após 15 segundos.

#### FUNCIONAMENTO

Il radiocomando, a seconda del modello, è dotato di 2 o 4 tasti per la gestione di 2 o 4 utenze diverse. Per la programmazione in centrale del radiocomando consultare il libretto d'istruzioni della scheda elettronica (Capitolo CODE TX).

#### SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

##### (VICTOR 2 - VICTOR 4 - VICTOR 2 SYNC - VICTOR 4 SYNC)

Para substituir a bateria, remova a tampa inferior e remova a bateria. Em seguida, insira a nova bateria.

- A bateria de lítio de 3V $\rightarrow$  (CR2032) deve ser substituída a cada dois anos para garantir o alcance ideal do transmissor. A bateria usada deve ser descartada nos locais apropriados.

**ATENÇÃO: PERIGO DE EXPLOSAO SE A BATERIA FOR SUBSTITUIDA POR UMA INCORRETA. ELIMINAR AS BATERIAS USADAS DE ACORDO COM OS REGULAMENTOS APLICÁVEIS.**

#### ELIMINAÇÃO

Alguns componentes do produto podem ser reciclados, enquanto outros, como componentes eletrônicos, devem ser descartados de acordo com os regulamentos em vigor na área de instalação. Alguns componentes podem conter poluentes e não devem ser dispersos no ambiente.

## РУССКИЙ

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Настоящее руководство по монтажу предназначено исключительно для профессионального компетентного персонала. Все то, что не предусмотрено в настоящем руководстве, не разрешено.

**ВНИМАНИЕ:** Литиевая батарейка 3V $\rightarrow$  (CR2032) должна заменяться каждые два года для того, чтобы гарантировать оптимальную работу передатчика. Отработавшая батарейка должна выбрасываться в специальные контейнеры для сбора.

Необходимо проверить целостность и хорошее состояние изделия внутри упаковки.

#### VICTOR 4 / VICTOR 2

##### ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Пульт радиоуправления с непрерывно меняющимся кодом на 66 бит, гарантирующий высочайшую степень безопасности. Существуют двухканальные модели VICTOR 2 и четырехканальные модели VICTOR 4. (Оба не могут быть скопированы).

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПУЛЬТОВ РАДИОУПРАВЛЕНИЯ VICTOR 2 и VICTOR 4

Питание от литиевой батарейки:	3V $\rightarrow$	
(CR 2032)		
Рабочая частота:	433,92 МГц	
Стандартное кодирование:		66 бит
или непрерывно изменяющийся код		
Макс. потребление:	<20mA	
Рабочая температура:	-20:50°C	
Размеры:	30x70x19mm	

#### ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Пульт радиоуправления в зависимости от моделей, имеет 2 или 4 кнопки для управления 2 или 4 разными устройствами. Программирование пульта радиоуправления описано в руководстве с инструкциями электронной платы (Глава CODE TX).

#### VICTOR 2 SYNC / VICTOR 4 SYNC

##### ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Двух- и четырехканальные пульты радиоуправления с передачей кодов 18 бит и возможностью копирования настройки с уже существующих пультов на новые.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Питание от литиевой батарейки:	3V $\rightarrow$	
(CR 2032)		
Рабочая частота:	433,92 МГц	
Стандартное кодирование:		18 бит
Стандартные комбинации:	32768	
Макс. потребление:	<20 mA	
Рабочая температура:	-20:50°C	
Размеры:	30x70x19 mm	

#### ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

R1 = Оригинальное радиоуправление (для копирования)

R2 = Новый пульт радиоуправления

#### Копирование кода для каждой кнопки:

Пульты радиоуправления VICTOR 2 SYNC и VICTOR 4 SYNC поставляются с заранее настроенным случайным кодом. Если вы хотите скопировать один или несколько кодов других пультов радиоуправления, действуйте, как указано далее:

- Нажимайте одновременно кнопки T1 и T2 (VICTOR 2 SYNC) или T1 и T3 (VICTOR 4 SYNC) нового пульта дистанционного управления (R2) и удерживайте их нажатыми в течение 10 секунд.
- Светодиод пульта радиоуправления начнет медленно мигать; в течение 3 секунд

нажмите на секунду на кнопку, на которую вы хотите скопировать код, одновременно с этим светодиод начнет быстро мигать.

- приблизить радиоуправления R1 и R2, как показано на рисунках А и В. Держите кнопку пульта управления R1 нажатой до тех пор, пока не загорится светодиод в пульте управления R2 (а затем выключится).
- Если светодиод горит неподвижно, то копирование прошло успешно. В противном случае светодиод будет продолжать быстро мигать, и пульт радиоуправления выйдет из режима копирования спустя 15 секунд. Повторите процедуру для копирования дополнительных кодов с другими пультами радиоуправления на другие доступные кнопки.

#### Одновременное копирование всех кнопок пульта радиоуправления:

Одновременное копирование всех кодов передачи пульта радиоуправления может быть сделано только между пультами VICTOR 4 SYNC, и в том случае, если пульт, с которого производится копирование (оригинальный пульт радиоуправления) имеет заводскую конфигурацию (ранее операции копирования не производились). Для копирования всех кодов передачи одновременно нужно сделать следующее:

- Нажимайте одновременно кнопки T1 и T3 нового пульта дистанционного управления (R2) и удерживайте их нажатыми в течение 10 секунд, после чего светодиод радиоуправления начнет медленно мигать.
- В течение 3 секунд вновь нажмите на эти же две кнопки, одновременно с этим светодиод пульта радиоуправления начнет быстро мигать; приблизить радиоуправления R1 и R2, как показано на рисунке В. Удерживайте нажатой любую кнопку на пульте управления R1 пока светодиод скопированного пульта управления не включится (затем выключится). Если копия не удалась, светодиод будет продолжать быстро мигать, и пульт выйдет из режима копирования после 15 секунд.

#### ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Пульт радиоуправления в зависимости от моделей, имеет 2 или 4 кнопки для управления 2 или 4 разными устройствами. Для программирования пульта радиоуправления в блоке управления обратитесь к руководству по эксплуатации вышеупомянутой платы (Глава CODE TX).

#### ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ

##### (VICTOR 2 - VICTOR 4 - VICTOR 2 SYNC - VICTOR 4 SYNC)

Для замены батарейки нужно снять верхнюю крышку и вынуть батарейку.

- Вставьте новую батарейку. Литиевая батарейка 3V $\rightarrow$ (CR2032) должна заменяться каждые два года для того, чтобы гарантировать оптимальную работу передатчика. Отработавшая батарейка должна выбрасываться в специальные контейнеры для сбора.

**ВНИМАНИЕ: СУЩЕСТВУЕТ ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА В СЛУЧАЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БАТАРЕЙКИ НЕПОДХОДЯЩЕГО ТИПА. ВЫБРАСЫВАЙТЕ ОТРАБОТАННЫЕ БАТАРЕЙКИ СОГЛАСНО ДЕЙСТВУЮЩИМ НОРМАТИВАМ.**

#### Вывоз в отходы

Некоторые компоненты изделия могут повторно утилизироваться, в то время как другие части, такие, как, например, электронные компоненты должны вывозиться в отходы в соответствии с действующими нормативами в зоне монтажа. Некоторые компоненты могут содержать загрязняющие вещества и не должны выбрасываться в окружающей среде.

Fratelli Comunello spa dichiara che i prodotti VICTOR sono conformi ai requisiti della direttiva 1999/5/CE.  
Dichiarazione al link  
[http://www.comunello.com/media/products/automation/accessori/comando\\_radio/victor\\_2\\_rc/files/comunello-automation-victor\\_433-00-certificazione\\_cs.pdf](http://www.comunello.com/media/products/automation/accessori/comando_radio/victor_2_rc/files/comunello-automation-victor_433-00-certificazione_cs.pdf)

Fratelli Comunello Spa declares that VICTOR products conform to the requirements of Directive 1999/5/CE.  
Declaration available from the link  
[http://www.comunello.com/media/products/automation/accessori/comando\\_radio/victor\\_2\\_rc/files/comunello-automation-victor\\_433-00-certificazione\\_cs.pdf](http://www.comunello.com/media/products/automation/accessori/comando_radio/victor_2_rc/files/comunello-automation-victor_433-00-certificazione_cs.pdf)